

32000D2850

L 332/1

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

28.12.2000

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY č. 2850/2000/ES
ze dne 20. prosince 2000**

o stanovení rámce Společenství pro spolupráci v oblasti havarijního nebo záměrného znečišťování moře

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 175 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů,

vsouladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾ a s ohledem na společný text schválený Dohodovacím výborem dne 11. října 2000,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Opatření provedená Evropským společenstvím v oblasti havarijního znečišťování moře od roku 1978 ⁽⁴⁾ umožnily progresivním způsobem rozvíjet spolupráci mezi členskými státy v rámci akčního programu Komise. Základ pro tuto spolupráci tvoří usnesení a rozhodnutí přijatá od roku 1978.
- (2) Několik regionálních dohod o havarijním znečištění moře, jako např. Bonnská dohoda o spolupráci, již vzájemnou pomoc a spolupráci mezi členskými státy v této oblasti usnadňují.
- (3) Je třeba zohlednit mezinárodní úmluvy a dohody týkající se evropských moří a přímořských oblastí, jako je např. úmluva OSPAR, Barcelonská úmluva a Helsinská úmluva.

(4) Informační systém Společenství poskytoval členským státům data nezbytná pro kontrolu a omezování znečištění způsobeného vypouštěním velkého množství uhlovodíků a jiných škodlivých látek do moře. Informační systém bude za použití moderního automatického systému zpracování dat zjednodušen.

(5) Je třeba zřídit systém rychlé a účinné výměny informací.

(6) Pracovní skupina Společenství a další opatření v rámci akčního programu Společenství poskytly praktickou pomoc orgánům příslušným v případě havarijního znečištění moře a posilovaly spolupráci a připravenost na účinnou reakci v případě havárie.

(7) Program politiky a opatření Společenství v oblasti životního prostředí a udržitelného rozvoje ⁽⁵⁾ předložený Komisí předpokládá, že činnost Společenství zesílí zejména v oblasti ekologických havárií, včetně havarijního nebo záměrného znečištění moře.

(8) Směrnice Evropského parlamentu a Evropské rady 2000/59/ES o přístavních zařízeních pro příjem lodního odpadu a zbytků lodního nákladu ⁽⁶⁾ má ve smyslu tohoto rozhodnutí zásadní význam.

(9) Škodlivými látkami se rozumějí jakékoli nebezpečné nebo zhoubné látky, jejichž vypuštění do mořského prostředí může vyvolat obavy.

(10) Spolupráce Společenství v oblasti havarijního znečištění moří napomáhá prostřednictvím opatření přijatých proti rizikům dosahovat cílů Smlouvy mimo jiné tím, že posiluje solidaritu mezi členskými státy a přispívá podle čl. 174 Smlouvy k zachování a ochraně životního prostředí a ochraně lidského zdraví.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 25, 30. 1. 1999 s. 20.

⁽²⁾ Úř. věst. C 169, 16. 6. 1999 s. 16.

⁽³⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 16. září 1999 (Úř. věst. C 54, 25.2.2000, s. 82), Společný postoj Rady ze dne 17. prosince 2000 (Úř. věst. C 87, 24.3.2000, s. 1) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 13. června 2000 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku). Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 30. listopadu 2000 a rozhodnutí Rady ze dne 5. prosince 2000.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 162, 8.7.1978, s. 1,
Úř. věst. L 355, 10.12.1981, s. 52,
Úř. věst. L 77, 22.3.1986, s. 33 a
Úř. věst. L 158, 25.6.1988, s. 32.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 138, 17.5.1993, s. 5.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 332, 28.12.2000, s. 81.

- (11) Stanovení rámce Společenství pro spolupráci včetně podpůrných opatření napomůže rozvoji spolupráce v oblasti havarijního znečišťování moří ještě účinněji. Takový rámec spolupráce by měl být do značné míry založen na zkušenostech již dosažených na tomto poli od roku 1978.
- (12) Rámec Společenství pro spolupráci rovněž zvýší průhlednost a také sjednotí a posílí různá opatření.
- (13) Havarijní nebo záměrné znečištění moře zahrnuje i znečištění ze zařízení na volném moři a nezákonné provozní úniky z plavidel.
- (14) Opatření za účelem poskytnout informace a připravit osoby odpovědné za řešení havarijního znečištění moře v členských státech a osoby účastníci se tohoto řešení jsou důležitá, zvyšují stupeň připravenosti na havárie a přispívají k předcházení rizik.
- (15) Je rovněž důležité provádět opatření Společenství s cílem zlepšit postupy a metody zásahu a obnovy po mimořádné události.
- (16) Prokázalo se, že poskytování operativní podpory členským státům v mimořádných situacích a usnadnění předávání zkušeností z takových situací mezi členskými státy je velmi cenné.
- (17) Opatření tohoto rámce by také měla prosazovat zásadu „znečišťovatel platí“, která by se měla uplatňovat v souladu s platnými vnitrostátními a mezinárodními právními předpisy v oblasti životního prostředí a moří.
- (18) Nezbytná prováděcí opatření tohoto rozhodnutí by se měla přijmout v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽¹⁾.
- (19) Toto rozhodnutí stanoví pro celou dobu trvání tohoto rámce pro spolupráci finanční rámec, který představuje pro rozpočtový orgán během každoročního sestavování rozpočtu primární odkaz ve smyslu bodu 33 Interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu⁽²⁾.
- (20) Ustanovení toto rozhodnutí nahrazují zejména akční program stanovený usnesením Rady ze dne 26. června 1978 a informační systém Společenství stanovený rozhodnutím Rady 86/85/EHS ze dne 6. března 1986, kterým se zřizuje informační systém Společenství pro kontrolu a omezování znečištění způsobeného vypouštěním uhlovodíků a jiných

nebezpečných látek do moře nebo do významných vnitrozemských vod.⁽³⁾ Uvedené rozhodnutí by mělo být zrušeno dnem vstupu v platnost tohoto rozhodnutí.

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Rámec ES pro spolupráci v oblasti havarijního nebo záměrného znečištění moře (dále jen „rámec pro spolupráci“) se stanoví na období od 1. ledna 2000 do 31. prosince 2006.

2. Cílem rámce pro spolupráci je:

- a) podporovat a doplňovat snahy členských států na celostátní, regionální a místní úrovni o ochranu mořského prostředí, pobřežních oblastí a lidského zdraví proti riziku spojenému s havarijním nebo záměrným znečištěním moře, s výjimkou průběžného znečišťování pocházejícího z vnitrozemských zdrojů;
riziko havarijního znečištění moře zahrnuje únik škodlivých látek do mořského prostředí bez ohledu na jejich původ, jak z lodí, tak i z pobřeží nebo ústí řek, včetně látek spojených s přítomností uložených materiálů jako např. munice, avšak s výjimkou povoleného vypouštění a průběžného přítoku znečištění pocházejícího z vnitrozemských zdrojů;
- b) přispívat ke zlepšení schopnosti členských států reagovat v případě havárií, při nichž dojde k vytvoření ropných skvrn nebo jejich vytvoření bezprostředně hrozí, anebo dojde k úniku jiných škodlivých látek do moře, a také přispívat k prevenci rizik. V souladu s vnitřním rozdělením pravomocí v členských státech si členské státy vyměňují informace o ukládaném vojenském materiálu (munici) s cílem usnadnit identifikaci rizik a preventivní opatření;
- c) zlepšit podmínky a usnadnit efektivní vzájemnou pomoc a spolupráci mezi členskými státy v této oblasti;
- d) podporovat spolupráci mezi členskými státy, aby se zajistily náhrady škod v souladu se zásadou „znečišťovatel platí“.

Článek 2

Aniž je dotčeno rozdělení odpovědnosti mezi členskými státy a Komisí, provádí Komise opatření spadající do rámce pro spolupráci tak, jak je uvedeno v příloze I a II.

- a) V souladu s rámcem pro spolupráci se zřizuje informační systém ES, jehož účelem je výměna dat týkajících se připravenosti na havarijní nebo záměrné znečištění moře a reakcí na takové události. Systém se skládá nejméně z částí uvedených v příloze I.

Druhy opatření rámce pro spolupráci a finanční ustanovení, kterými se řídí příspěvek Společenství, jsou uvedeny v příloze II.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 77, 22.3.1986, s. 33. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 88/346/EHS (Úř. věst. L 158, 25.6.1988, s. 32).

- b) Postupem podle čl. 4 odst. 2 a mimo jiné na základě informací, které členské státy dodají Evropské komisi, se stanoví tříletý průběžný plán provádění rámce pro spolupráci, který se každoročně přezkoumá.

Komise může v nezbytných případech stanovit kromě opatření uvedených v příloze II i další opatření. Taková doplňková opatření se posuzují s ohledem na stanovené priority a dostupné finanční zdroje a přijímají se postupem podle čl. 4 odst. 2.

- c) Finanční rámec pro provádění tohoto rozhodnutí v období 2000 až 2006 se stanoví na 7 milionů EUR.

Rozpočtové zdroje přidělené na opatření prováděná podle tohoto rozhodnutí se zahrnou do ročních povolených částek celkového rozpočtu Evropské unie. Roční povolené částky, které budou k dispozici, povoluje rozpočtový orgán v rámci omezení daných finančními výhledy.

Článek 3

1. Průběžný plán pro provádění rámce pro spolupráci obsahuje jednotlivá opatření, která mají být provedena.

2. Jednotlivá opatření se vybírají především na základě následujících hledisek:

- a) jak přispívají k poskytování informací a přípravě subjektů, které jsou odpovědné za řešení havarijního nebo záměrného znečištění moře v členských státech a jsou za na něm zúčastněny, případně včetně orgánů správy přístavy, a jak zvyšují stupeň připravenosti na havárie a přispívají k prevenci rizik;
- b) jak přispívají ke zlepšování postupů a metod záchranných akcí a obnovy prostředí po haváriích a ke zlepšování postupů hodnocení škod vzniklých v mořském a pobřežním prostředí;
- c) jak přispívají k lepšímu informování veřejnosti za účelem pomoci objasnit rizika a k předávání informací o haváriích;
- d) jak přispívají k posílení spolupráce příslušných místních orgánů a orgánů ochrany přírody v oblasti záchranných prací a prevence rizik;
- e) jak přispívají k poskytování operativní pomoci členskými státy v případě mimořádné situace prostřednictvím mobilizace odborníků, kteří patří převážně k pracovní skupině Společenství, a jak přispívají k šíření zkušeností z takovýchto situací mezi členskými státy.

3. Každé jednotlivé opatření se provádí v úzké spolupráci s příslušnými orgány na celostátní, regionální i místní úrovni v členských státech.

Článek 4

1. Komisi je nápomocen výbor.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 5

Komise vyhodnotí provádění rámce pro spolupráci v polovině trvání a před jeho koncem a podá Evropskému parlamentu a Radě zprávu nejpozději do 36 měsíců od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost a poté šest let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost. Ve své závěrečné zprávě Komise případně předloží návrhy na nová opatření pro pokračování tohoto rámce.

Článek 6

Zrušuje se rozhodnutí 86/85/EHS.

Článek 7

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem svého zveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 8

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 20. prosince 2000.

Za Evropský parlament

předsedkyně

N. FONTAINE

Za Radu

předseda

J.-C. GAYSSOT

PŘÍLOHA I

SLOŽKY INFORMAČNÍHO SYSTÉMU EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

Informační systém Společenství bude využívat moderní automatický systém zpracování dat. Na Internetu bude základní obecná informace na úrovni Společenství na domovské stránce Společenství a na domovských stránkách jednotlivých států pak budou informace o dostupných intervenčních zdrojích.

Kromě toho bude tištěná část systému vedena ve formě operativní příručky s volnými listy a bude obsahovat informace o řešení mimořádných událostí v každém členském státu.

1. Komise založí internetovou stránku, která bude plnit úlohu hlavní přístupové stránky systému a domovské stránky Společenství.
 2. Každý členský stát do šesti měsíců od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost:
 - a) jmenuje orgán nebo orgány odpovědné za spravování příslušné národní části systému a uvědomí o tom Komisi;
 - b) založí nebo bude udržovat národní domovskou stránku nebo vzájemně propojené národní domovské stránky. Tato národní domovská stránka nebo jedna z propojených národních domovských stránek bude napojena na celý systém prostřednictvím hlavní přístupové stránky Společenství;
 - c) uvede na své národní domovské stránce nebo stránkách příslušné informace, a to:
 - i) popis národních struktur a vazeb mezi vnitrostátními orgány v oblasti havarijního nebo záměrného znečištění moře, včetně kontaktních míst, které je možné oslovit při řešení mimořádných událostí;
 - ii) obecné informace o stávajících týmech a vybavení pro řešení havárií a následné čištění, zejména:
 - zásahové jednotky (na moři) sestávající z protihavarijních plavidel,
 - zásahové jednotky (na pevnině), jejichž účelem je zasahovat proti pobřežnímu znečištění a organizovat dočasná skladiště, jakož i řídit činnosti na obnovu citlivých pobřežních oblastí,
 - týmy odborníků provádějících environmentální monitorování znečištění nebo dopadu použitých postupů, včetně rozptýlení chemikálií,
 - další mechanické, chemické a biologické prostředky pro boj se znečištěním moře a čištění pobřeží, včetně systémů odlehčení ropných tankerů,
 - letadla pro pozorování ze vzduchu,
 - umístění zásob,
 - kapacity pro vlečení plavidla v mimořádné situaci,
 - veřejná čísla tísňového volání;
 - iii) předpoklady pro nabídnutí pomoci.
- Kontaktní místa na požádání poskytnou další informace.
3. Každý členský stát bude své národní domovské stránky uvedené v bodě 2 aktualizovat, jakmile dojde ke změnám.
 4. Každý členský stát bude Komisi poskytovat své informace o operativním řešení mimořádných událostí, které se zařadí do operativní příručky Společenství, včetně operativních postupů při mobilizaci a operativních kontaktních bodů s odkazy na ně, a to do šesti měsíců ode dne vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.
 5. Každý členský stát při nejbližší příležitosti uvědomí Komisi o jakékoli změně spojené s informacemi obsaženými příručce.
 6. Komise poskytne každému členskému státu výtisk příručky i všechny aktualizace.

Vzory národních domovských stránek i domovské stránky Společenství a další pokyny pro provedení informačního systému Společenství budou přijaty postupem podle čl. 4 odst. 2.

PŘÍLOHA II

FINANČNÍ USTANOVENÍ PRO PŘÍSPĚVEK SPOLEČENSTVÍ

Typy opatření	Finanční ustanovení
<p>A. Opatření v oblasti školení a informací</p> <p>1. <i>Kursy a semináře</i> ⁽¹⁾</p> <p>Organizování kursů a seminářů pro úředníky na celostátní, regionální i místní úrovni v členských státech a pro ostatní odpovědné osoby, aby bylo zajištěno, že příslušné orgány reagují rychle a účinně.</p> <p>2. <i>Výměna odborníků</i></p> <p>Organizování dočasného přidělení odborníků do jiného členského státu, aby měli možnost získat zkušenosti nebo zhodnotit různé používané postupy nebo studovat přístupy uplatňované v jiných službách pro zasahování při mimořádných událostech nebo jiných příslušných orgánech, jako např. v nevládních organizacích disponujících specialisty na havarijní nebo záměrné znečištění moří.</p> <p>Organizování výměn odborníků z členských států, čímž se jim umožní vést krátká školení nebo přednášky v jiném členském státě anebo se takových vzdělávacích akcí účastnit.</p> <p>3. <i>Cvičení</i> ⁽¹⁾</p> <p>Cílem cvičení je porovnávat metody, posilovat spolupráci mezi členskými státy a podporovat pokrok ve vnitrostátních službách pro zasahování při mimořádných událostech a tyto služby koordinovat.</p> <p>4. <i>Informační systém Společenství</i></p> <p>Vývoj a údržba moderního počítačového informačního systému, jehož účelem bude pomáhat národním orgánům při řešení havarijního nebo záměrného znečištění moře poskytováním informací potřebných pro řešení havarijních situací.</p>	<p>Maximální finanční příspěvek Společenství: 75 % celkových nákladů na opatření, nejvýše však 75 000 EUR na opatření.</p> <p>Maximální finanční příspěvek od ES: 75 % nákladů na cestovné, ubytování a stravu odborníků a 100 % nákladů na koordinaci systému.</p> <p>Maximální finanční příspěvek Společenství: 50 % nákladů na účast pozorovatelů z jiných členských států a na organizování navazujících seminářů, přípravu cvičení, vypracování závěrečné zprávy atd.</p> <p>100 % financování té části systému, která je na straně Společenství.</p>
<p>B. Opatření na zlepšení postupů a metod zásahu a obnovy (pilotní projekty) ⁽¹⁾</p> <p>Projekty vytvořené ke zlepšení schopnosti členských států zasahovat a obnovovat. Cílem těchto projektů je hlavně zlepšení prostředků, technik a postupů. Jejich náplň by měla být v zájmu všech nebo alespoň několika členských států a mohou být zahrnuty i projekty na uplatnění nových technologií, které s havarijním nebo záměrným znečištěním moře souvisejí. Budou vítány projekty, jichž se účastní dva nebo více členské státy.</p>	<p>Maximální finanční příspěvek Společenství: 50 % celkových nákladů na každý projekt, nejvýše však 150 000 EUR.</p>
<p>C. Opatření zaměřená na podporu a informace</p> <p>1. <i>Dopad na životní prostředí</i></p> <p>Opatření na podporu výzkumu dopadu havárie na životní prostředí, zhodnocení přijatých preventivních a následných nápravných opatření a významné rozšíření výsledků výzkumu a dalších získaných zkušeností do ostatních členských států.</p>	<p>Maximální finanční příspěvek Společenství: 50 % celkových nákladů na každé opatření.</p>

⁽¹⁾ Vhodné jsou jen takové akce, o které mají zájem všechny členské státy nebo alespoň jejich značný počet.

Typy opatření	Finanční ustanovení
<p>2. <i>Konference a setkání</i> ⁽¹⁾</p> <p>Konference a další setkání týkající se znečišťování moří otevřená pro širokou odbornou veřejnost, zejména pokud se týkají několika členských států.</p>	<p>Maximální finanční příspěvek Společenství: 30 % celkových nákladů na akci, nejvýše však 50 000 EUR.</p>
<p>3. <i>Další podpůrná opatření</i> ⁽¹⁾</p> <p>Opatření za účelem zjištění současného stavu vývoje, rozvoje zásad a poradenství v oblasti důležitých rysů havarijního nebo záměrného znečištění moře a hodnocení rámce pro spolupráci.</p>	<p>100 % financování</p>
<p>Opatření na podporu výměny informací mezi příslušnými orgány o riziku spojeném s ukládaným vojenským materiálem, o dotčených oblastech (včetně mapování) a opatřeních, která mají být provedena při mimořádných událostech.</p>	<p>100 % financování</p>
<p>4. <i>Informace</i></p> <p>Publikace, informační materiál a další informace pro veřejnost o spolupráci v oblasti havarijního nebo záměrného znečištění moře v rámci Společenství.</p>	<p>100 % financování</p>
<p>D. Mobilizace odborníků</p> <p>Opatření s cílem mobilizovat odborníky ze Společenství za účelem jejich zapojení v případě mimořádné situace k posílení systému vytvořeného institucemi členského státu nebo třetí země, která čelí mimořádné události, a pro poskytnutí experta pro koordinaci pozorovatelů z ostatních členských států.</p>	<p>Finanční příspěvek Společenství: 100 % nákladů na mise odborníků.</p>

⁽¹⁾ Vhodné jsou jen takové akce, o které mají zájem všechny členské státy nebo alespoň jejich značný počet.